

Инструкция по эксплуатации Холодильная витрина



406.051
406.052

405.051
405.052



V1/0111

Инструкцию по эксплуатации
хранить в доступном месте!

1. Общие сведения	3
1.1 Информация к инструкции по эксплуатации	3
1.2 Значение символики	3
1.3 Ответственность и гарантийные обязательства	4
1.4 Защита авторских прав	4
1.5 Декларация о нормативном соответствии	4
2. Безопасность	5
2.1 Общие сведения	5
2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором	5-6
2.3 Использование по назначению	6
3. Перевозка, упаковка и хранение	7
3.1 Транспортная инспекция	7
3.2 Упаковка	7
3.3 Хранение	7
4. Технические данные	8
4.1 Технические характеристики	8
4.2 Описание частей прибора	9
5. Установка и обслуживание	9
5.1 Меры предосторожности	9-10
5.2 Установка и подключение	10-11
5.3 Обслуживание	11-13
6. Очистка и технический уход	13
6.1 Техника безопасности	13
6.2 Очистка	14
6.3 Меры предосторожности во время ухода	14
7. Утилизация	15

1. Общие сведения

1.1 Информация к инструкции по эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором. Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, в любое время доступном для персонала по установке, эксплуатации, ухода и чистки прибора.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности обозначены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Непременно необходимо соблюдать эти указания для предотвращения несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак обозначает опасности, которые могут привести к травме. Непременно придерживайтесь точного соблюдения данных указаний по безопасности работы и будьте в этих случаях особенно осторожны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Этот знак указывает на опасные ситуации, связанные с электрическим током. Несоблюдение мер предосторожности может привести к травмам или опасности для жизни.



ВНИМАНИЕ!

Этот знак обозначает указания, несоблюдение которых может привести к повреждению, неправильной работе и/или к выходу прибора из строя.



УКАЗАНИЕ!

Этот знак подчёркивает советы и информацию, к которым нужно придерживаться для бесперебойной и действующей эксплуатации прибора.

1.3 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основной служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений. При наличии вопросов обращайтесь к изготовителю.



УКАЗАНИЕ!

Эта инструкция по эксплуатации должна быть до начала всех работ у прибора и с прибором, особенно перед взятием в эксплуатацию, тщательно прочитана! За повреждения и перебои, произошедшие в результате несоблюдения инструкции по эксплуатации, изготовитель не несёт никакой ответственности.

Инструкция по эксплуатации должна храниться непосредственно около прибора и быть доступной для всех, кто непосредственно работает у прибора или с прибором. Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

1.4 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

1.5 Декларация о нормативном соответствии

Прибор соответствует существующим нормам и директивам Европейского Сообщества. Это мы подтверждаем в Декларации о нормативном соответствии. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам соответствующую Декларацию о нормативном соответствии.

2. Безопасность

Этот раздел предлагает обзор всех важных аспектов безопасности. Дополнительно в отдельных главах даны конкретные указания по безопасности для предотвращения опасности, которые обозначены знаками.

Кроме этого необходимо обращать внимание на находящиеся на приборе пиктограммы, знаки и надписи и держать их постоянно в разборчивом состоянии. Соблюдение всех указаний по безопасности обеспечит оптимальную защиту от повреждений и даст гарантию исправной работы прибора.

2.1 Общие сведения

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению. Ознакомление с инструкцией по эксплуатации является одной из предпосылок защиты Вас от нанесения ущерба, а также предотвращения ошибок и таким образом уверенного и бесперебойного пользования прибором.

Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволено предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.

Прибор может лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии быть взят в эксплуатацию.

2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором

Данные по рабочей эксплуатации соответствуют действующим ко времени изготовления прибора предписаниям Европейского Сообщества.

Если прибором пользуются на производстве, то владелец обязан в течение всего времени пользования прибором определить соответствие названных мер по безопасности с актуальным положением правил и соблюдать новые предписания.

Вне пределов Европейского Сообщества необходимо придерживаться действующих на территории пользования прибором законов по безопасности работы и региональных предписаний. Наряду с указаниями по безопасности работы в этой инструкции по эксплуатации необходимо придерживаться всеобщих действующих на территории пользования прибором предписаний по предотвращению несчастных случаев, а также действующих предписаний по защите окружающей среды.



ВНИМАНИЕ!

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- Тщательно храните эту инструкцию по эксплуатации. В случае передачи прибора третьему лицу инструкция передаётся вместе с прибором.
- Все лица, пользующиеся прибором, должны придерживаться данных руководства по эксплуатации и соблюдать указания по безопасности.
- Прибором пользоваться исключительно в закрытых помещениях.

2.3 Использование по назначению

Безопасность работы гарантирована лишь при пользовании прибором по назначению. Все технические вмешательства, в том числе монтаж и ремонт, принимаются исключительно квалифицированными специалистами службы Сервиса.

Холодильная витрина предназначена только для **охлаждения блюд** в соответствующих емкостях GN.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

3. Перевозка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика.

Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выкидывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

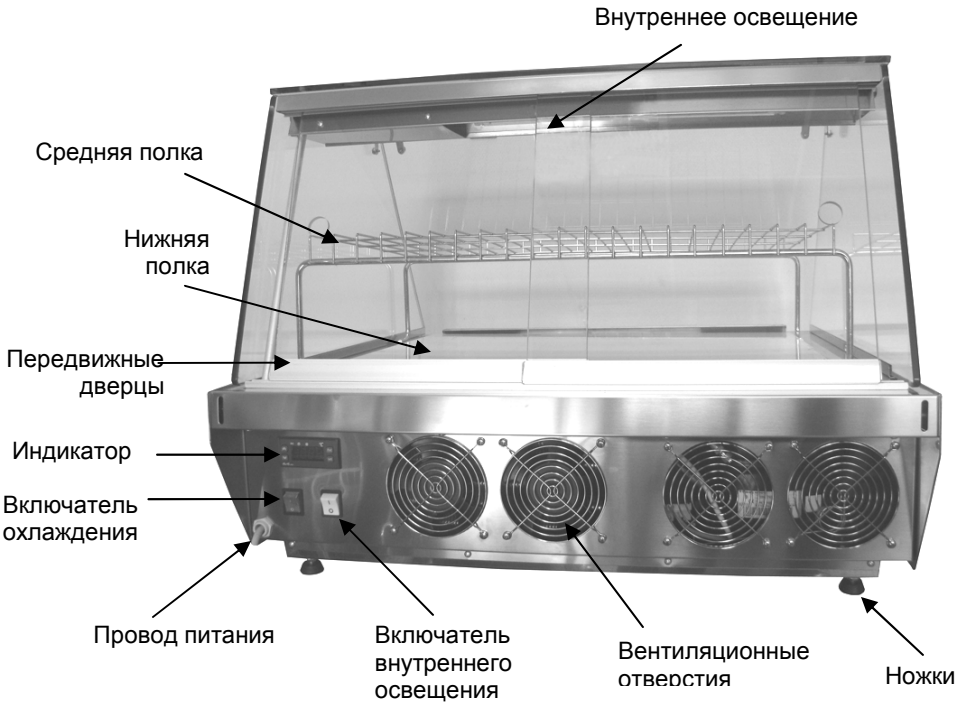
4.1 Технические характеристики

Название	Холодильная витрина	
№ изд.:	406.051 (2/1 GN)	406.052 (3/1 GN)
Материалы:	Передняя часть стеклянная, прямая	
Корпус:	Хромо-никелированная сталь	
Регулятор температуры:	+6°C до +10°C	
Присоединенная мощность:	0,29 кВт / 230 В	0,34 кВт / 230 В
Размеры:	Ш 750 x Г 775 x В 545 мм	Ш 1080 x Г 775 x В 545 мм
Вес:	91 кг	113 кг

Название	Холодильная витрина	
№ изд.:	405.051 (2/1 GN)	405.052 (3/1 GN)
Материалы:	Округлое переднее панорамное стекло	
Корпус:	Хромо-никелированная сталь	
Регулятор температуры:	+6°C до +10°C	
Присоединенная мощность:	0,29 кВт / 230 В	0,34 кВт / 230 В
Размеры:	Ш 750 x Г 775 x В 545 мм	Ш 1080 x Г 775 x В 545 мм
Вес:	91 кг	113 кг

Технические изменения возможны!

4.2 Описание частей прибора



5. Установка и обслуживание

5.1 Меры предосторожности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Прибор можно подключать только в правильно установленные, одиночные розетки с защитным контактом.

Не тянуть вилку из розетки за кабель.

Не допускать соприкосновения кабеля с горячими частями.

- Следите за тем, чтобы кабель не соприкасался с источниками тепла или с острыми краями. Не допускать свисания кабеля со стола или с прилавка.
- Не пользуйтесь прибором, если он неправильно работает, повреждён или упал на пол.

- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.
- Не прокладывать кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать. Кабель держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.
- Прибор во время работы не передвигать и не опрокидывать.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Прибор может нанести ущерб, если его установка произведена непрофессионально!

Перед установкой сравнить данные местной электросети с техническими сведениями прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия!

Придерживаться руководства по безопасности!

5.2 Установка и подключение



ВНИМАНИЕ!

Монтаж и техобслуживание прибора должны выполняться только профессиональным персоналом!

- Сначала следует распаковать прибор и удалить все упаковочные материалы.
- Прибор следует установить на плоской, стабильной поверхности, которая выдержит его вес.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- Не устанавливать прибор вблизи открытого огня, электрических и отопительных печек, а также других источников тепла.
- Установить холодильную витрину таким образом, чтобы обеспечить мин. 5 см расстояния от стен и других предметов с целью свободной циркуляции воздуха.
- Не устанавливать холодильную витрину в местах с повышенной влажностью или повышенной температурой, так как эти факторы оказывают негативное влияние на работу холодильной витрины и могут стать причиной ее повреждения.
- Перед первым использованием холодильная витрина должна постоять, по крайней мере, 2 часа, прежде чем будет подключена к источнику тока.
- Ни внутри, ни снаружи холодильной витрины нельзя выполнять какие-либо отверстия и монтировать посторонние предметы.

- Не ставить на холодильную витрину никаких тяжелых предметов.
- Электрическая цепь в розетке должна быть обеспечена как минимум 16А. Прибор подключить только непосредственно в розетку в стене; нельзя использовать никаких удлинителей или штепсельных гнезд.
- Прибор следует установить таким образом, чтобы обеспечить беспрепятственный доступ к вилке, чтобы в случае необходимости его можно было быстро отключить от источника электропитания.

5.3 Obsługa

- Перед первым использованием прибор следует тщательно умыть (см. пункт **6.2 Очистка**).
- Подключить прибор к одиночному гнезду электропитания.
- Включить прибор с помощью зеленого выключателя (**вкл / выкл**), который находится под индикатором, выключатель должен находиться в положении „I“.
- После достижения холодильной витриной установленной силы охлаждения, в ней можно хранить соответствующие блюда.
- Температура в холодильной витрине появится на индикаторе температуры в передней части прибора.
- Блюда в соответствующих емкостях GN установить на нижней или средней полке.

Настройка

Индикатор



Эта кнопка предназначена для просмотра меню, увеличения выбранных параметров, активации ручного размораживания



Эта кнопка предназначена для просмотра меню и уменьшения выбранных параметров



Функциональная кнопка ESC (выход)





Доступ к заданному параметру



Доступ к меню

Подтверждение задания





Настройка заданного параметра

Нажать кнопку  один раз. На индикаторе появится символ **SET**. Для вызова заданного параметра повторно нажать кнопку .

Заданный параметр появится на индикаторе.

Для настройки заданного параметра следует на протяжении 15 секунд нажимать  или .


ЖК Указатели

ЖК	Функция	Статус
	Компрессор	включен для компрессора; мигает при задержке; защита или активация заблокированы
	Размораживание	включен при размораживании; мигает при ручной активации или через цифровой вход
	Аварийный сигнал	включен при активном аварийном сигнале; мигает при включенном тихом аварийном сигнале
	Заданный параметр	включен при настройке заданного параметра


РАЗМОРАЖИВАНИЕ

Автоматическое размораживание

В течение 24 часов прибор размораживается автоматически 4 раза. Часы активируются при первом включении прибора.

Для регуляции автоматического размораживания следует нажать кнопку  на дольше, чем 5 секунд. После того, как прибор начнет автоматическое размораживание, следующее охлаждение начнется по истечении 6 часов.

Ручное размораживание

Кроме автоматического, в приборе есть функция ручного размораживания: нажать кнопку  на дольше, чем 5 секунд. Начнется ручное размораживание.



УКАЗАНИЕ!

Для введения других настроек или изменения параметров следует поступать согласно прилагаемому описанию управления температурой или поручить сервисному обслуживающему персоналу.

Рекомендации для пользователя

- Во избежание потерь охлаждающей способности прибора следует минимизировать открывание дверей, и открывать их на максимально короткое время.
- Не блокировать вентиляционные отверстия прибора. Для обеспечения соответствующей силы охлаждения следует обеспечить правильную циркуляцию воздуха.
- Хранящиеся в витрине блюда должны быть установлены на соответствующем расстоянии друг от друга. Слишком маленькое расстояние отрицательно влияет на эффект охлаждения.
- Теплые блюда перед размещением в холодильной витрине следует охладить до температуры окружения.
- При внезапном перерыве в подаче тока двери по мере возможности не должны открываться с целью ограничения потери холодного воздуха.
- После перерыва в подаче тока или после того как из гнезда была вынута вилка прибор не следует подключать к сети в течение как минимум 5 минут.

6. Очистка и технический уход

6.1 Техника безопасности

- Перед чисткой, а также перед проведением ремонтных работ прибор необходимо выключить из сети (вытянуть сетевой кабель) и дать остыть.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Чтобы предотвратить травмы вследствие поражения электрическим током, **никогда** не опускать кабель, прибор и вилку в воду или другие жидкости.



ВНИМАНИЕ!

***Прибор не предназначен для прямого опрыскивания водяной струёй!
Никогда не применяйте никакую напорную водяную струю для чистки прибора!***

6.2 Очистка

- Прибор следует регулярно чистить.
- Прибор следует чистить внутри и снаружи мягкой, влажной салфеткой и мягким моющим средством. После чего протереть с использованием чистой воды и тщательно высушить.
- Никогда не использовать агрессивных чистящих средств, таких как чистящие порошки, щелочные чистящие средства или содержащие спирт, растворители, бензин, так как они могут повредить пластиковые элементы и/или слой краски.
- После очистки высушить и отполировать внешнюю поверхность витрины с помощью мягкой и сухой салфетки

В случае, если прибор не используется в течение более длительного периода времени:

- Выключить прибор, нажимая рычажный выключатель **ВКЛ/ВЫКЛ** до положения „**0**“ ;
- Вынуть вилку из гнезда;
- Из холодильной витрины вынуть все блюда и напитки;
- Очистить прибор изнутри и снаружи;
- Оставить дверцы открытыми, чтобы прибор хорошо просох.

6.3 Меры предосторожности во время ухода

- Периодически следует проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном кабеле. Если кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.
- При повреждениях и перебоях обратитесь в специализированные магазины или в нашу службу сервиса.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**

7. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



УКАЗАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120